Porównanie tłumaczeń Ezechiela 1:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A ich nogi były nogą prostą,* a stopa ich nóg była jak kopyto cielęcia, i lśniły** z wyglądu jak polerowana miedź.***[1)2)3)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ich nogi były proste, a stopy u nóg przypominały kopyta cielęcia. Lśniły one jak polerowany brąz.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ich nogi były proste, a ich stopy jak stopy u cielca; lśniły jak polerowany brąz.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nogi ich były nogi proste, a stopa nóg ich jako stopa nogi cielęcej, a lśniały się właśnie jako miedź wypolerowana;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nogi ich nogi proste, a stopa nogi ich jako stopa nogi cielęcej, a iskierki jako pozór miedzi rozpalonej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nogi ich były proste, stopy ich zaś były podobne do stóp cielca; lśniły jak brąz wygładzony.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ich nogi były proste, a stopa ich nóg była jak kopyto cielęcia i lśniły jak polerowany brąz.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ich nogi były proste, a stopy ich nóg jak kopyto nogi cielca. Lśniły jak wypolerowany brąz.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ich nogi były proste, a stopy podobne do kopyt cielca. Lśniły jak dobrze wypolerowany brąz.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ich nogi były proste, a stopy ich nóg [wyglądały] jak stopy nóg cielca. Lśniły połyskiem wypolerowanego brązu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І їхні ноги прості, і їхні ноги оперені, і іскри як блистіння міді, і їхні крила легкі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ich nogi tworzyło proste udo, a stopa ich nóg była jak stopa cielęcej nogi i lśniły jak widmo polerowanej miedzi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A ich nogi były nogami prostymi, a spody ich stóp były jak spód stopy cielęcia; i lśniły jakby blaskiem polerowanej miedzi.

[1)] A ich nogi były nogą prostą, <x>330 1:7</x>L.
[2)] i lśniły, וְנֹצְצִים (wenotsetsim), hl (נָצַץ), <x>330 1:7</x>L.
[3)] Lub: brąz; nie ma osobnych słów, dzięki którym można by odróżnić miedź, brąz, mosiądz i inne stopy miedzi z metalami.